

**GB** Dear Customer    **D** Sehr geehrte Damen und Herren    **F** Cher Client    **RUS** Уважаемые господа    **E** Muy Señores Míos    **IT** Cari Clienti

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

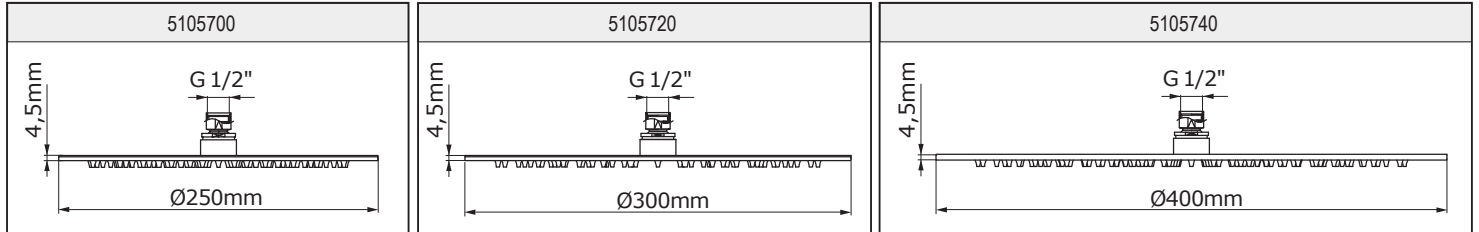
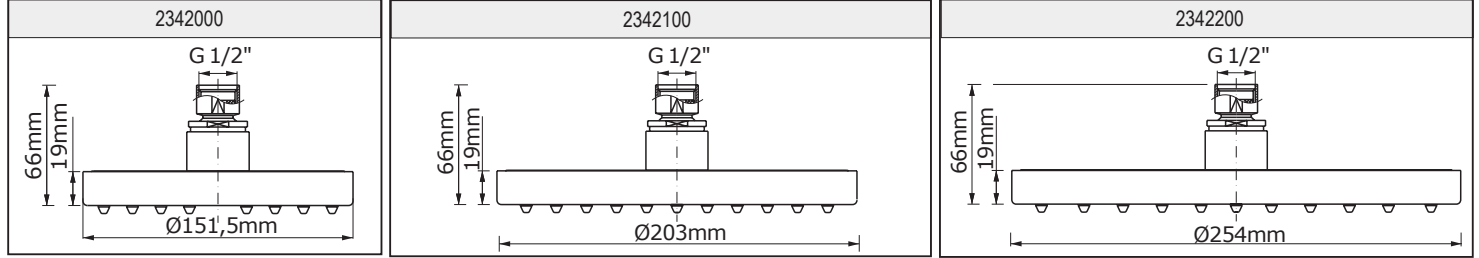
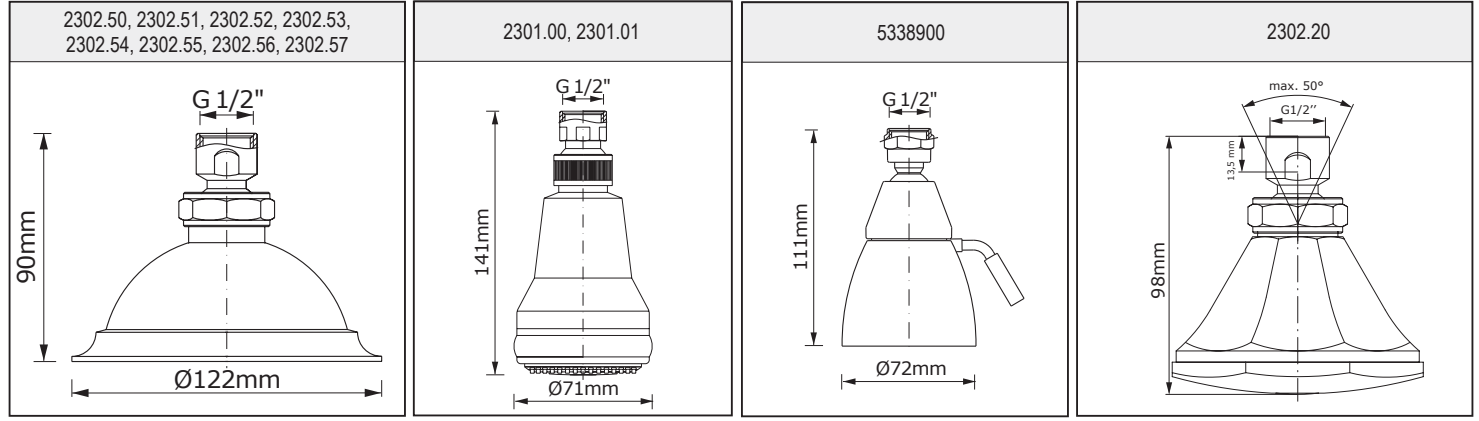
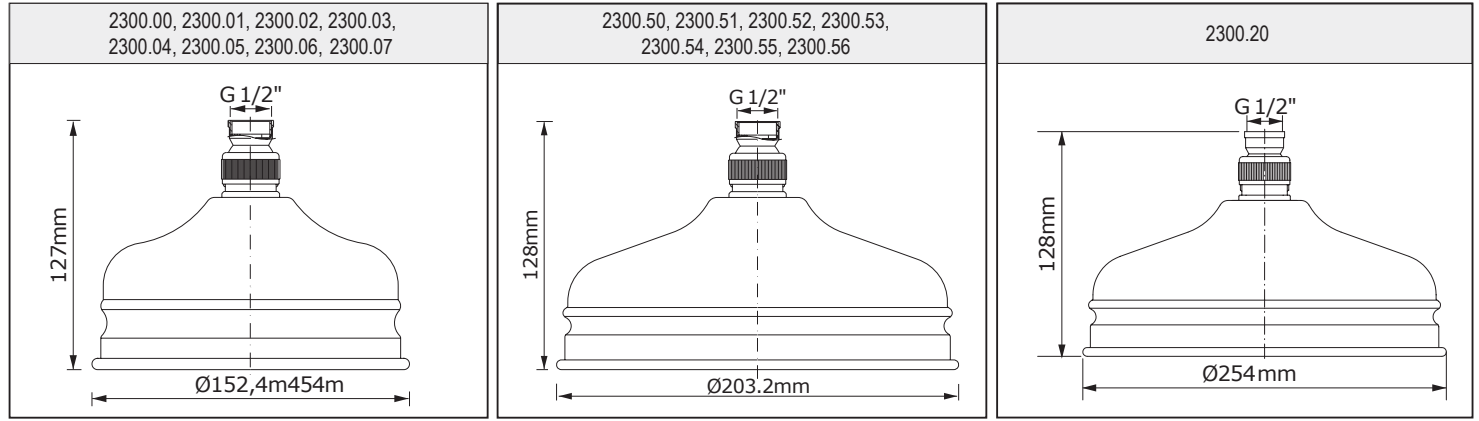
Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

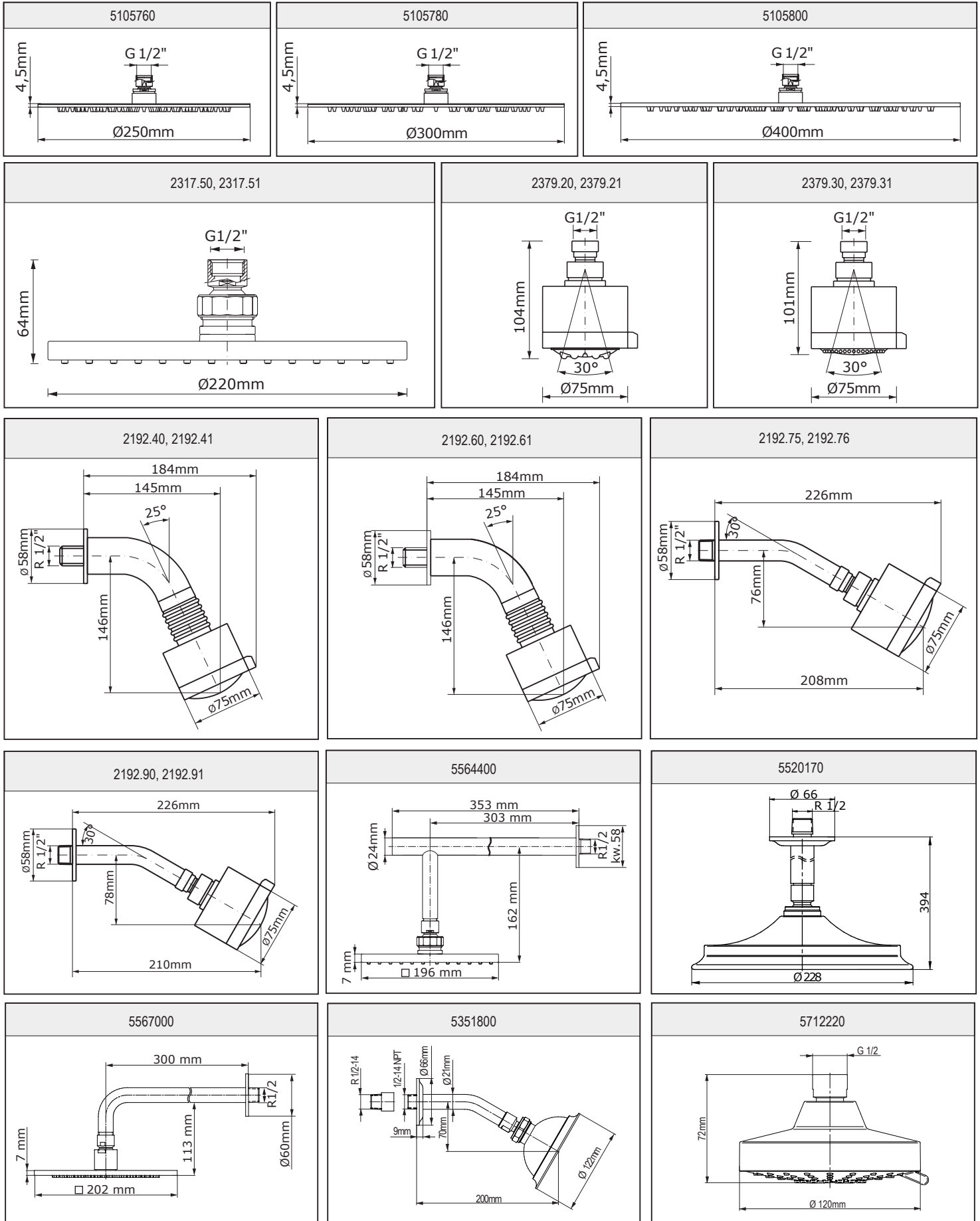
Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

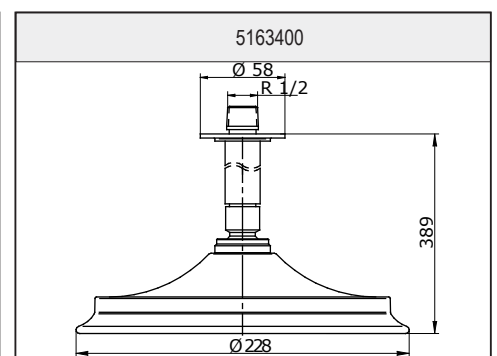
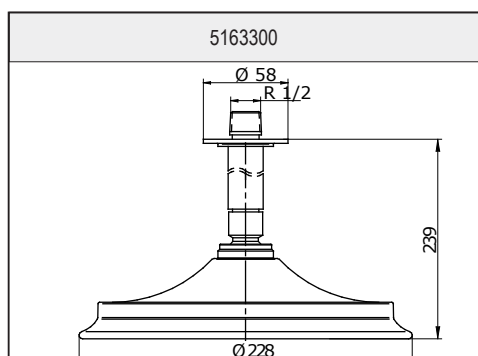
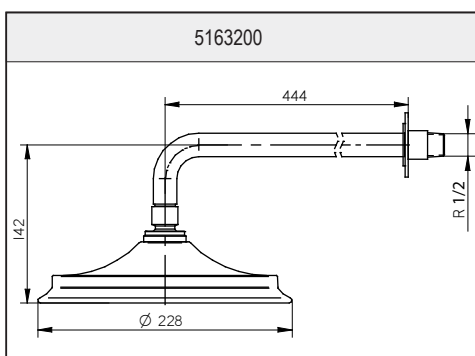
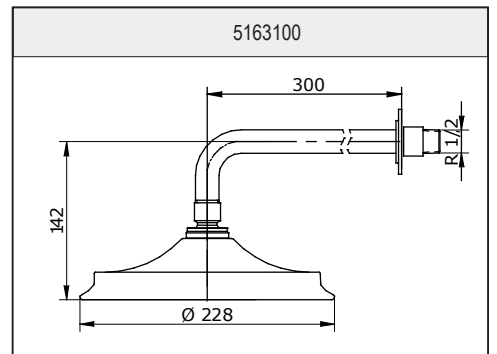
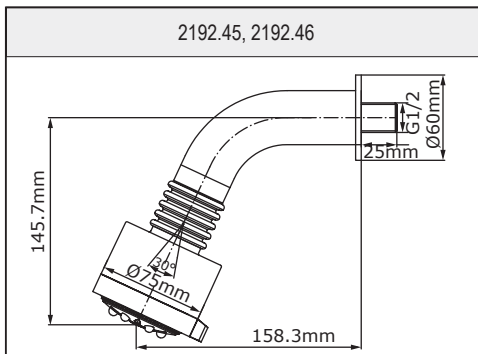
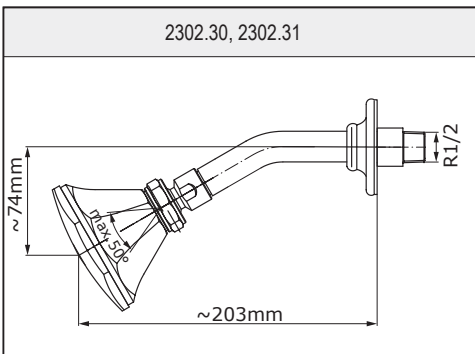
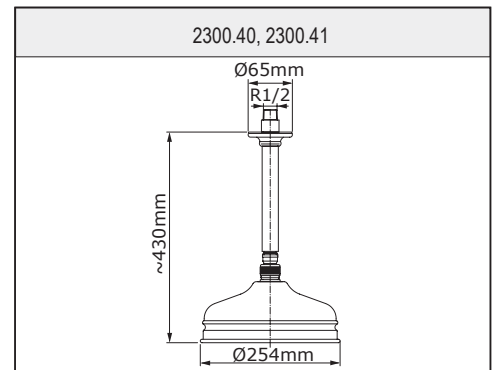
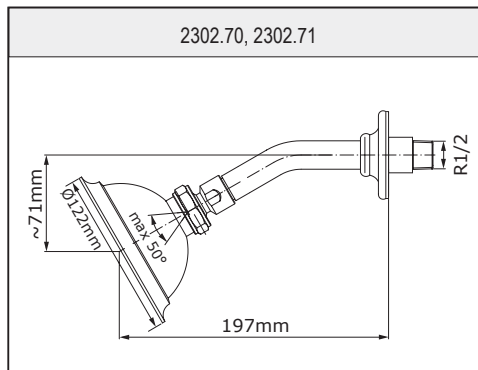
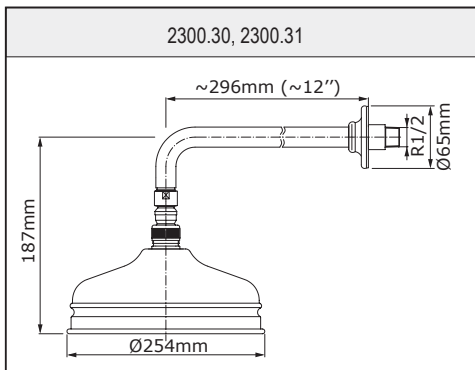
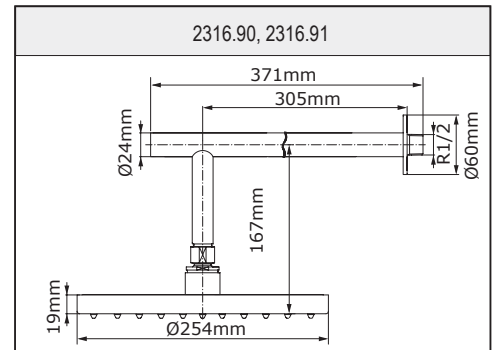
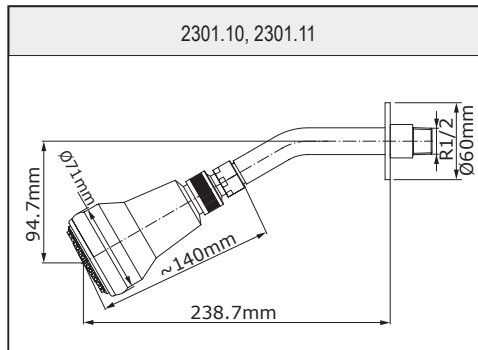
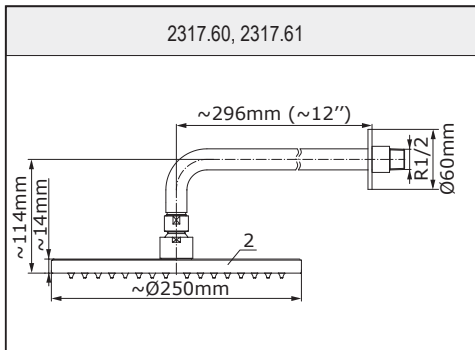
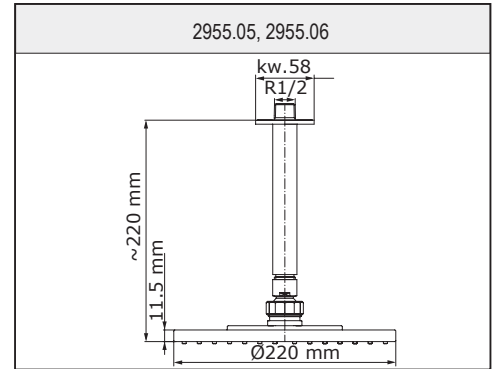
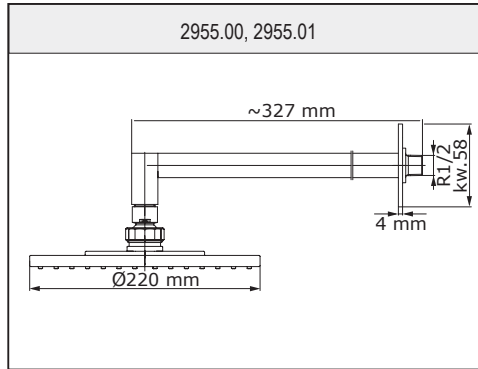
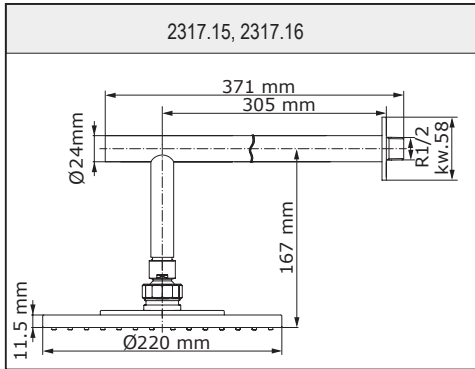
Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

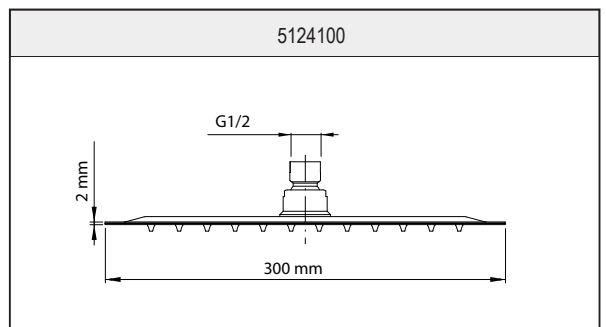
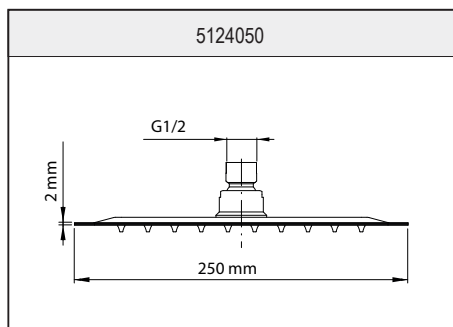
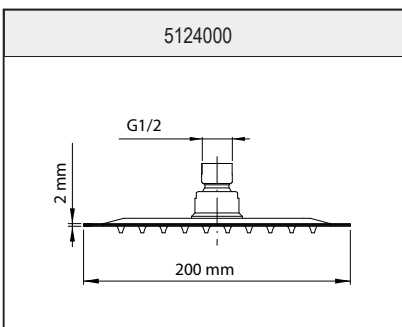
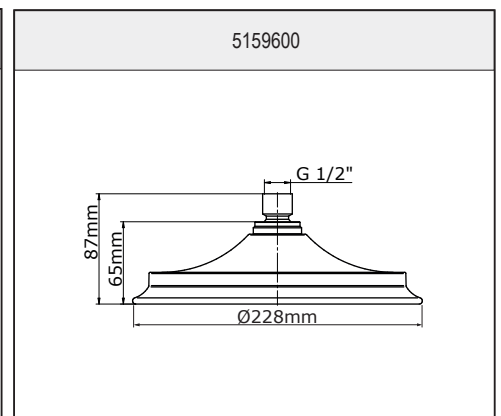
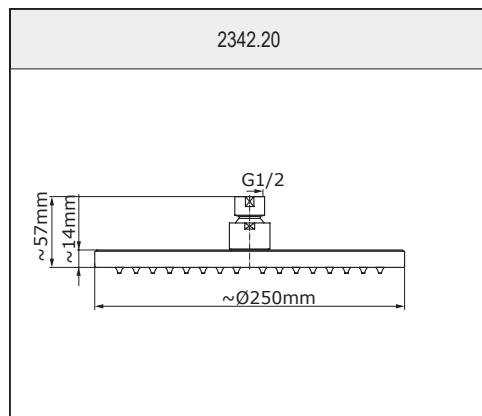
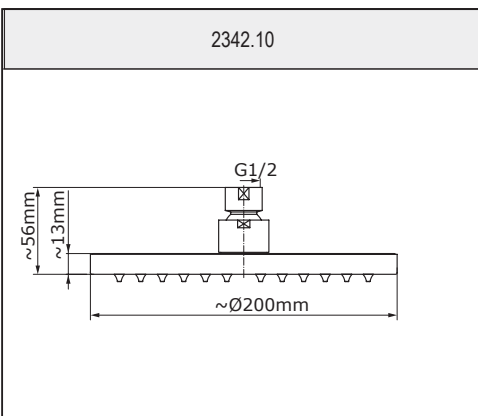
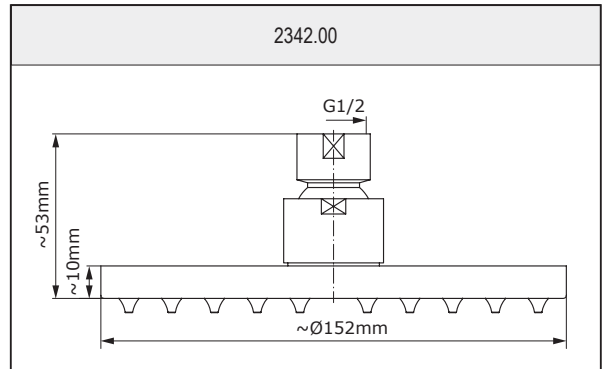
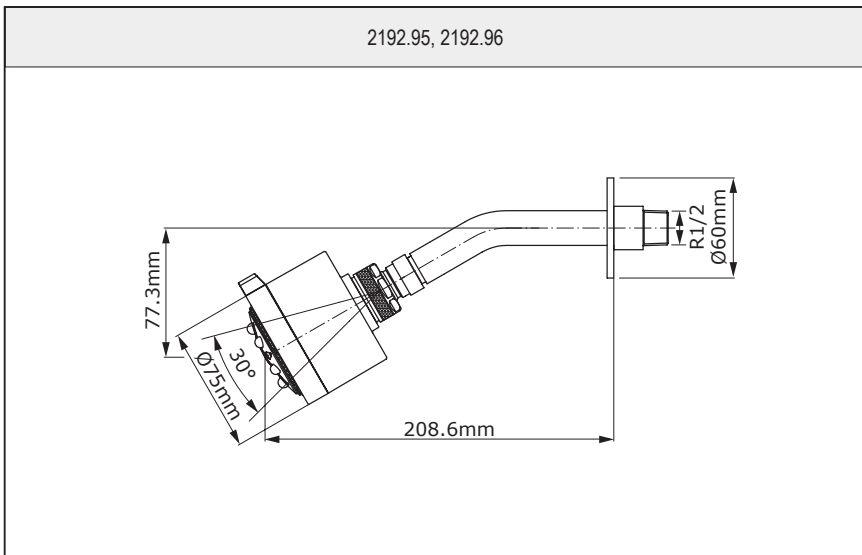
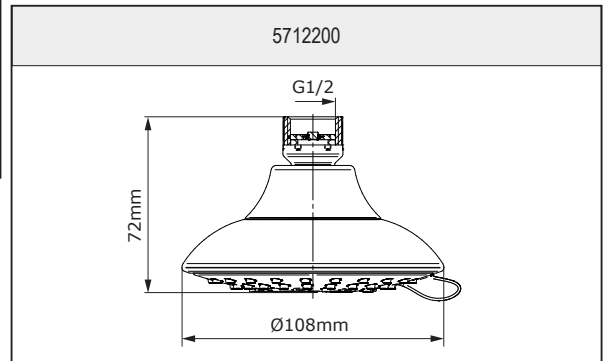
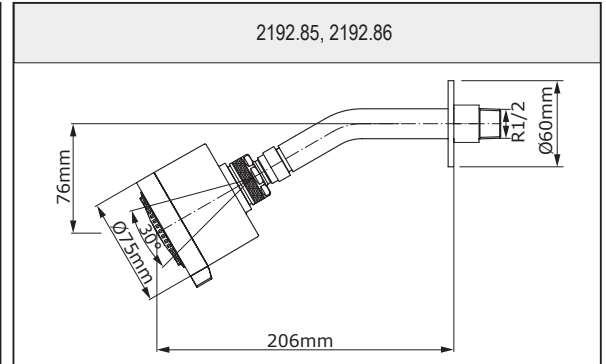
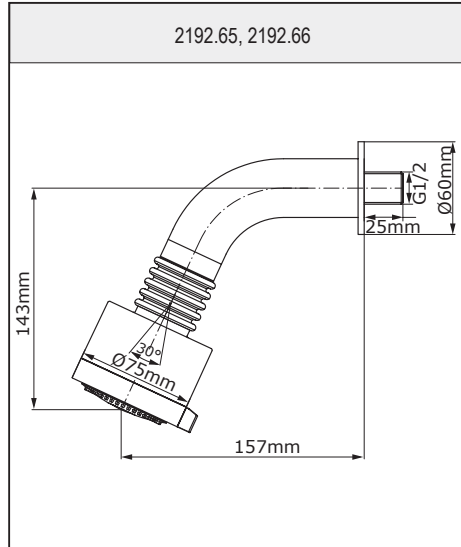
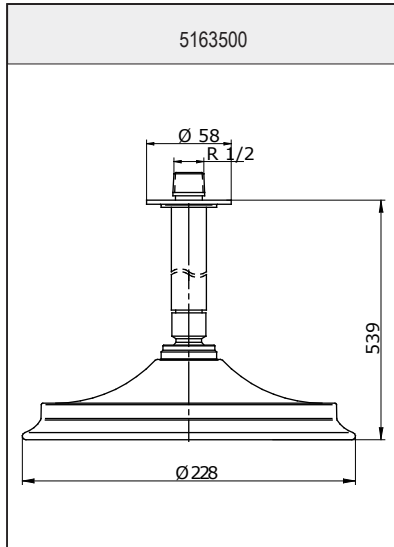
<b>ATTENTION!</b>	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
<b>ATTENTION!</b>	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
<b>ATENCIÓN!</b>	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	<b>ATTENZIONE!</b>	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici.



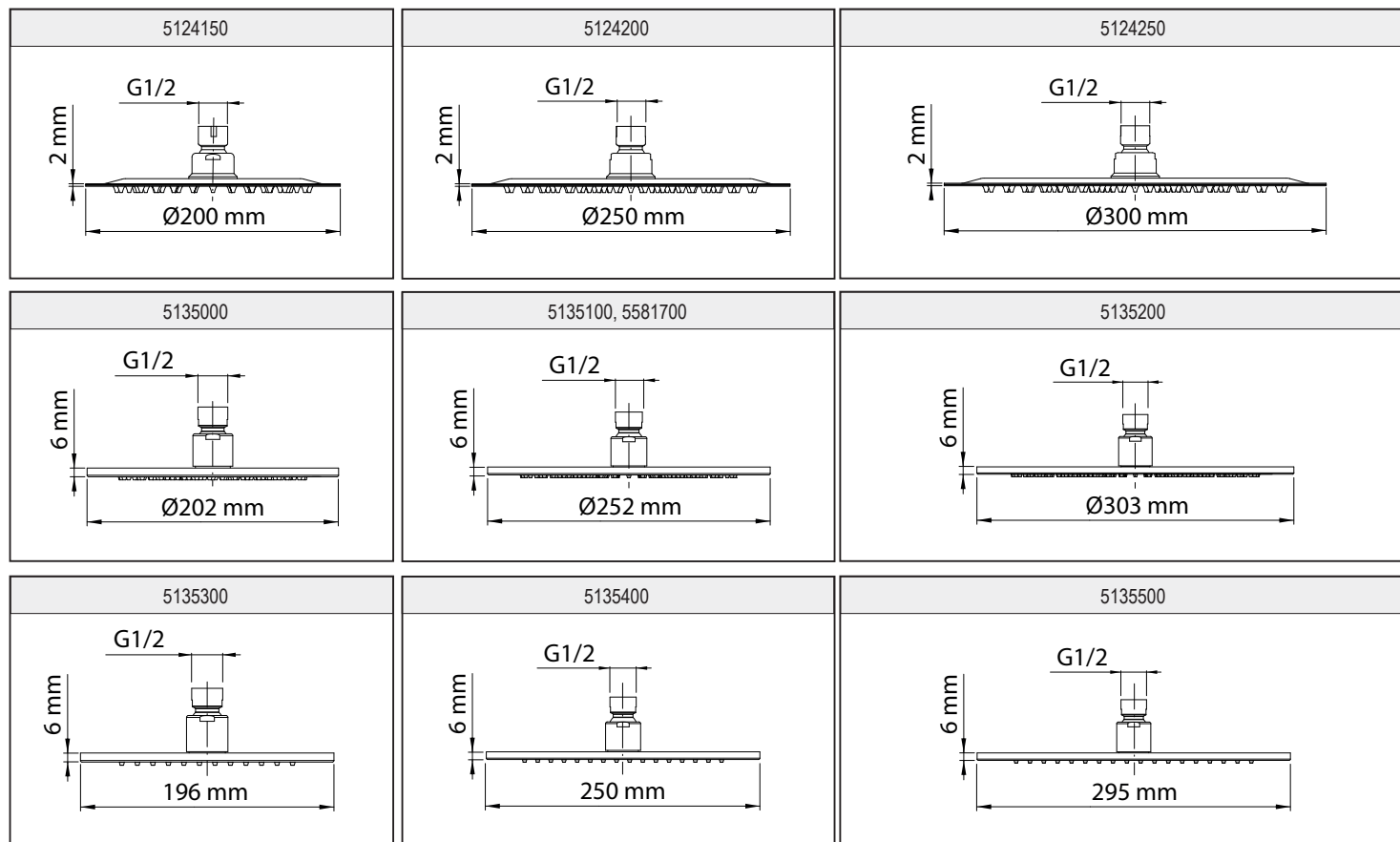


**DUSCHKÖPFE • TÊTE DE DOUCHE  
ДУШЕВЫЕ ГОЛОВКИ  
TELÉFONOS DE DUCHA • TESTE DOCCIA**









**GB**

➔ For assembly you will need:

- Adjustable spanner,
- Belt key,
- Tube coupling 1/2",
- Sealing putty.

**D**

➔ Bei der Montage werden benötigt:

- Universalschlüssel,
- Bandschlüssel,
- Fitting 1/2",
- Dichtungsmasse.

**F**

➔ Les outils nécessaires pour le montage:

- une clé à molette,
- une clé à sangle,
- un raccord de tuyau 1/2",
- du cafeutrante.

**RUS**

➔ Для монтажа необходимы:

- разводной ключ,
- ключ с защитной накладкой,
- трубный фитинг 1/2",
- герметик.

**E**

➔ Para el montaje se necesitan:

- llave ajustable,
- llave de correa,
- niple 1/2",
- masa selladora.

**IT**

➔ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:

- chiave registrabile,
- chiave a cinghia,
- raccordo per tubi 1/2",
- pasta per guarnizioni.

**ASSEMBLY INSTRUCTION** – see fig. 1-4

1. Put the sprinkler rosette (B) on shower head arm (C).
2. If the set includes a screw connection (D), put sealing on the external thread of the screw connector (D) and screw it into the previously prepared wall outlet (A) with 1/2" thread. Next, put sealing on the arm's external thread and screw it inside the screw connector (D).
3. If the set does not include a screw connector (D), put sealing on the external thread of the arm and screw it into the previously prepared wall outlet (A) with 1/2" thread.
4. Pay attention to orient the arm downwards in the correct manner. Use a belt key to screw in the shower head's arm correctly and place it in the required position.
5. Run water through the installation to remove any impurities.
6. Push the sprinkler rosette (B) to the finishing wall.
7. Thread the showerhead (E) to the shower arm (C). Use a clean strap wrench to tighten the showerhead.
8. Check the showerhead (E) for smooth operation.

**GB**

**INSTRUCTION DE MONTAGE** – voir fig. 1-4

1. Placez le trèfle d'accouplement (B) sur le bras de la pomme de douche (C).
2. Si un mamelon (D) fait partie du kit de montage, mettez du cafeutrante sur le filetage extérieur du mamelon (D) et vissez-le dans la sortie du mur (A) avec un filetage de 1/2". Ensuite, placez du cafeutrante sur le filetage extérieur du bras et vissez-le dans le mamelon (D).
3. Faute d'un mamelon (D), mettez du cafeutrante sur le filetage extérieur du bras et vissez-le dans la sortie du mur (A) avec un filetage de 1/2".
4. Faites attention de bien orienter le bras vers le bas. Utilisez la clé à sangle pour bien serrer le bras de la pomme de douche et le placer dans la position correcte.
5. Faites couler un peu d'eau pour éliminer toutes les impuretés de la tuyauterie.
6. Approchez le trèfle d'accouplement (B) au panneau de finition.
7. Visser la pomme de douche (E) sur le bras de la tête de douche (C). Utiliser la clé à sangle propre, pour serrer la pomme de douche.
8. Vérifier, si la rotation de la pomme (E) est facile.

**F**

**MONTAGEANLEITUNG** – siehe Abb. 1-4

1. Die Rosette (B) auf den Duschrohrarm (C) aufsetzen.
2. Falls es im Satz einen Einschraubnippel (D) gibt, ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Einschraubnippels (D) aufzusetzen und dann ist er in vorbereitete Ausführung (A) in der Wand mit dem Gewinde 1/2" einzuschrauben. Dann ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Arms aufzusetzen und in den Gewindenippel (D) einzuschrauben.
3. Falls es im Satz keinen Einschraubnippel (D) gibt, ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Arms aufzusetzen und dann ist er in vorbereitete Ausführung (A) in der Wand mit dem Gewinde 1/2" einzuschrauben.
4. Es ist zu beachten, dass der Arm nach unten zeigen soll. Um den Duschrohrarm entsprechend anzuschrauben und zu positionieren ist der Bandschlüssel zu verwenden.
5. Durch die Anlage Wasser durchlaufen lassen, um Verschmutzungen zu beseitigen.
6. Die Rosette (B) an die Ausbaumwand heran schieben.
7. Brausekopf (E) auf den Brausekopfarm (C) aufdrehen. Einen sauberen Riemen Schlüssel verwenden, um den Brausekopf zuzudrehen.
8. Prüfen, ob sich der Brausekopf (E) leicht drehen lässt.

**D**

**МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ** – см. рис. 1-4

1. Установи розетку (B) на плече душевой головки (C).
2. Если в комплекте есть ниппель (D), нанеси герметик на наружную резьбу ниппеля (D) и винти его в подготовленный вывод (A) в стене с резьбой 1/2". Затем нанеси герметик на наружную резьбу плеча и винти его в ниппель (D).
3. Если в комплекте нет ниппеля (D), нанеси герметик на наружную резьбу плеча и винти его в подготовленный вывод (A) в стене с резьбой 1/2".
4. Обрати внимание на то, чтобы плечо было правильно сориентировано вниз. Используй ключ с защитной накладкой, чтобы хорошо затянуть плечо головки душа и установить в требуемом положении.
5. Промой систему водой, чтобы удалить из нее все загрязнения.
6. Придвинь розетку (B) к отделочной стенке.
7. Прикрути душевую головку (E) к базисной трубке (C). Для полного прикручения примените чистый опоясывающий ключ.
8. Проверьте, легко ли поворачивается головка (E).

**RUS**

**INSTRUCCIÓN DE MONTAJE** – ver la fig. 1-4

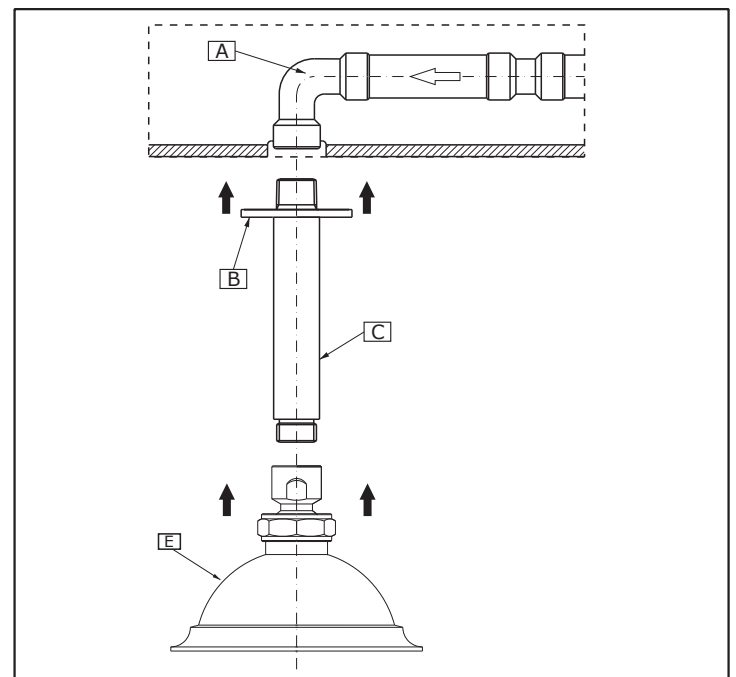
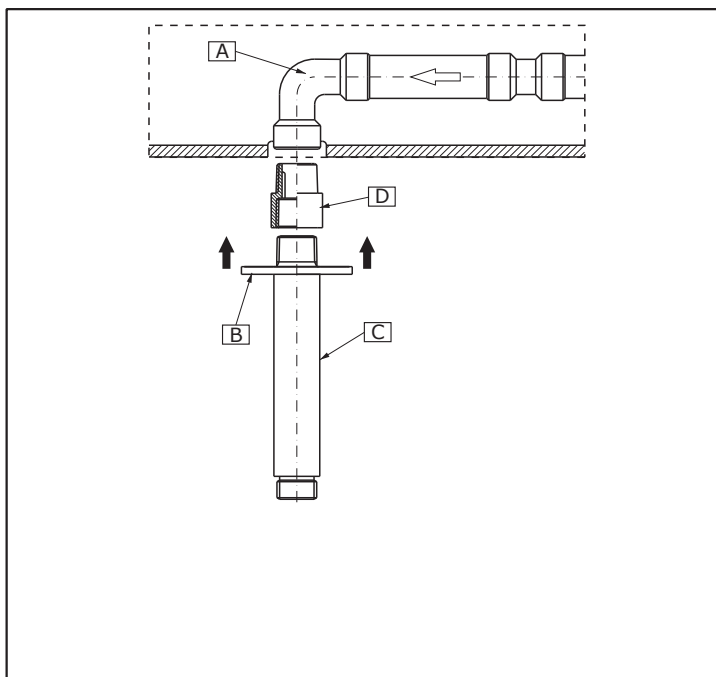
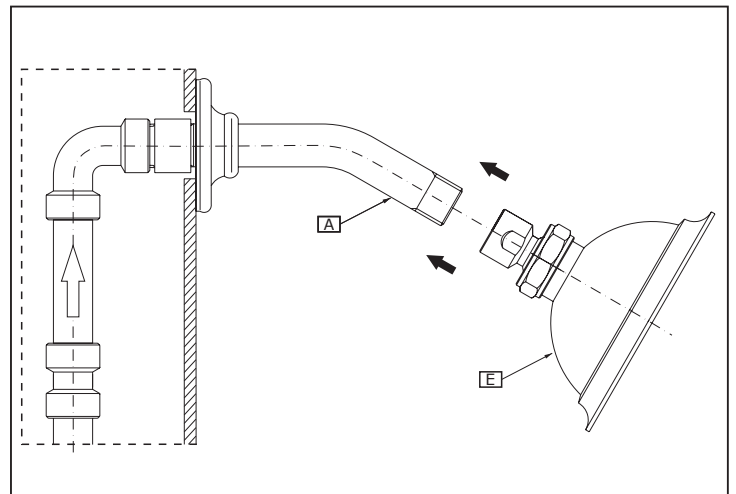
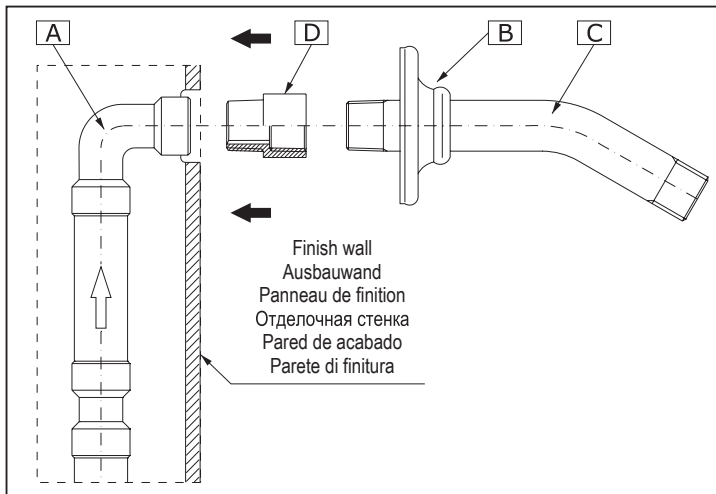
**E**

1. Meta la roseta (B) en el brazo del cabezal de ducha (C).
2. Si en el juego tiene el niple roscado (D) ponga el sellador en la rosca exterior del niple (D) y enrósquelo en la salida (A) en la pared con la rosca 1/2". Luego ponga el sellador en la rosca exterior del brazo y enrósquelo en el niple roscado (D).
3. Si en el juego no tiene el niple roscado (D), ponga el sellador en la rosca exterior del brazo y enrósquelo en la salida preparada (A) en la pared con la rosca 1/2".
4. Preste atención en que el brazo esté bien orientado hacia abajo. Use la llave de correa para poder apretar bien el brazo del cabezal de ducha y colocar en la posición adecuada.
5. Deje pasar el agua por la instalación para limpiarla de todas las impurezas.
6. Acerque la roseta (B) a la pared de acabado.
7. Enrosque el cabezal al brazo (E) de la regadera (C). Utilice una llave de correa para fijar el cabezal.
8. Verifique que el cabezal de la regadera (E) funcione adecuadamente.

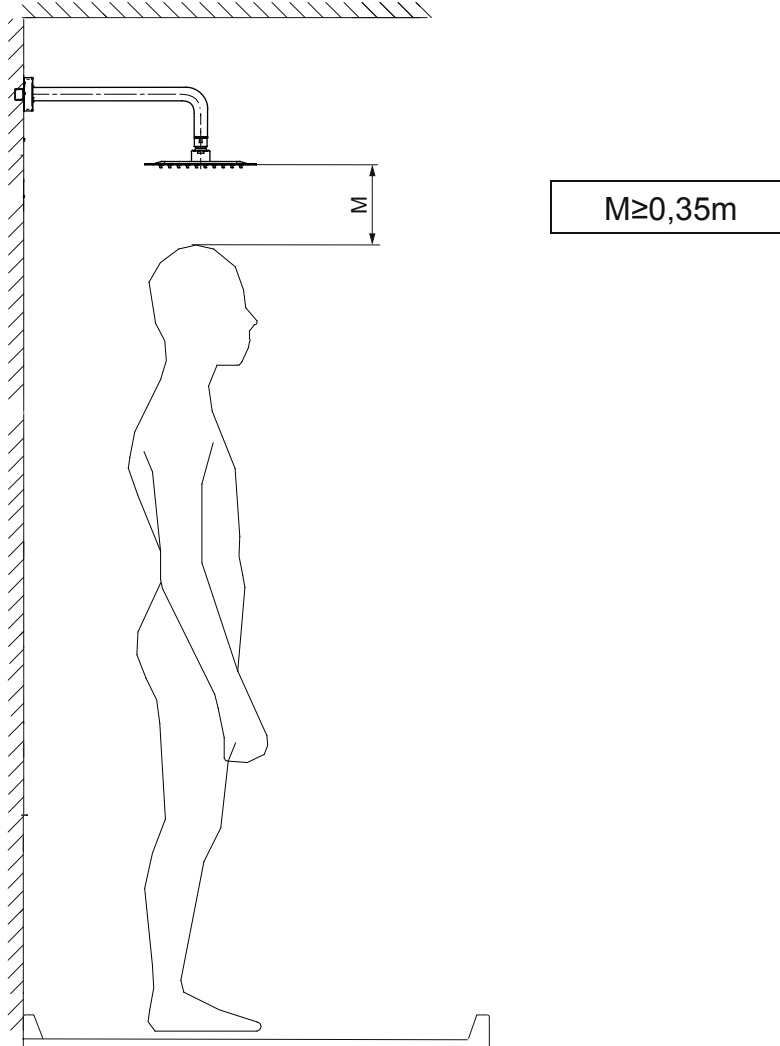
**ISTRUZIONE DI MONTAGGIO** – vedi fig. 1-4

**IT**

1. Metti il rosone (B) sul braccio della testa della doccia (C).
2. Se nel kit c'è il raccordo a vite (D) metti la guarnizione sul filetto esterno del raccordo a vite (D) e avvitalo nella condotta preparata (A) nel muro con il filetto 1/2". Di seguito metti la guarnizione sul filetto esterno del braccio e avvitalo nel raccordo a vite (D).
3. Se nel kit non c'è il raccordo a vite (D), metti la guarnizione sul filetto esterno del braccio e avvitalo nella condotta preparata (A) nel muro con il filetto 1/2".
4. Fa attenzione, che il braccio sia diretto adeguatamente verso basso. Usa la chiave a cinghia, per avvitare adeguatamente la testa della doccia e disporla in posizione richiesta.
5. Fa scorrere l'acqua attraverso l'impianto per eliminare tutte le impurità.
6. Accosta il rosone (B) alla parete di finitura.
7. Avvita il soffione della doccia (E) al braccio del soffione della doccia (C). Usa una chiave a nastro pulita per avvitare bene il soffione della doccia.
8. Controlla se il soffione (E) gira facilmente.



**Recommended assembly dimensions • Empfohlene Einbaumaße • Dimensions de montage recommandées  
Рекомендуемая монтажная высота • Dimensiones de montaje recomendadas • Dimensioni di montaggio raccomandate**



**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth;
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids;
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- **Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles.** Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

**GB**

**Reinigung der Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablagung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen;
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffen oder Lösungsmitteln enthalten, reinigen;
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.
- **Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln.** Das Unterlassen dieser Tätigkeit kann zur Beschädigung der Strahlscheibe führen.

**D**

**Nettoyage des surfaces externes:**

- Éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux;
- En aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyeurs contenant des agents abrasifs et de l'acide;
- Pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants.
- **Périodiquement (tous les 1-2 mois), essuyez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses.** Le manquement à cette opération peut conduire à l'endommagement du revêtement extérieur du pommeau de douche.

**F**

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой;
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот;
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
- **Периодически (один раз в 1-2 месяца) следует тщательно протереть дождеватель снизу (рукой или мягкой тряпкой) с целью устранения загрязнений, скопленных в соплах.** Невыполнение этой операции может привести к повреждению кожуха дождевателя.

**RUS**

**Limpeza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave;
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos;
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.
- **Periódicamente (1-2 veces al mes), limpie la parte inferior del rociador de ducha (con la mano o con un paño suave) para eliminar la suciedad acumulada en las boquillas.** La falta de limpieza periódica puede provocar el deterioro de su superficie.

**E**

**Pulizia del rivestimento esterno:**

- lo sporco e le macchie, formatesi in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido;
- non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detersivi contenenti sostanze abrasive e acide;
- per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detersivi contenenti alcol, disinfettanti o solventi.
- **Periodicamente (una volta ogni 1-2 mesi) è necessario pulire accuratamente la parte inferiore della doccia a pioggia (con la mano o con un panno morbido) per rimuovere le impurità accumulate negli ugelli.** La mancata esecuzione di questa operazione può causare danni alla guaina del soffione della doccia a pioggia.

**IT**

**➔ GARANTIEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

**➔ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GB**

**➔ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

**➔ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

**➔ GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**➔ EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

**➔ ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

**➔ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

**➔ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja.

**➔ EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

**➔ GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**➔ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**

**DUSCHKÖPFE • GŁOWICE PRYSZNICOWE  
CAPURI DE DUȘ  
SPRCHOVÁ HLAVICE • SPRCHOVÁ HLAVICA**

**GB** Dear Customer **D** Sehr geehrte Damen und Herren **PL** Drodzy Państwo **RO** Stimate Doamne și Domni **CZ** Vážená paní, vážený pane **SK** Vážení

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

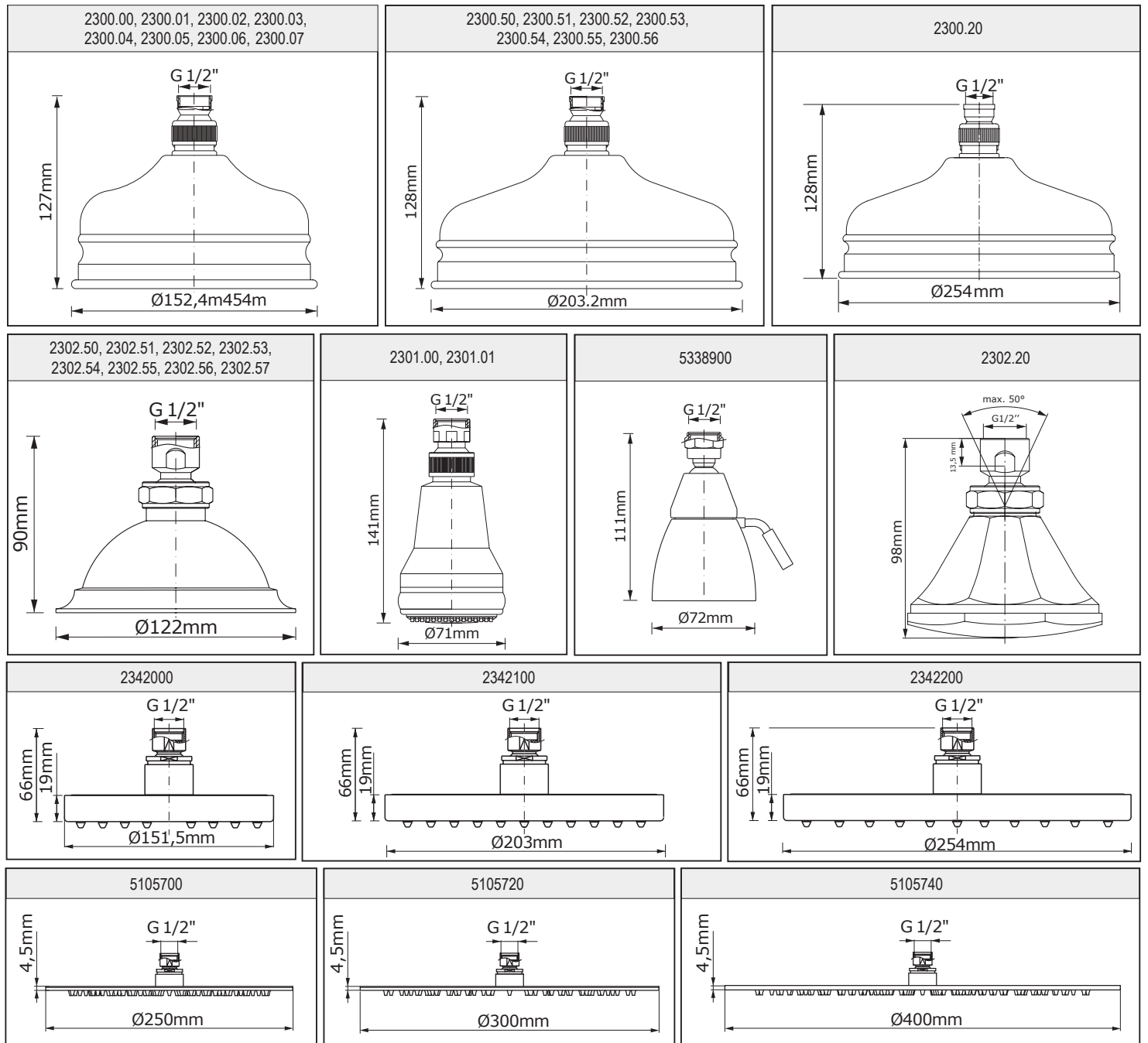
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Va multumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

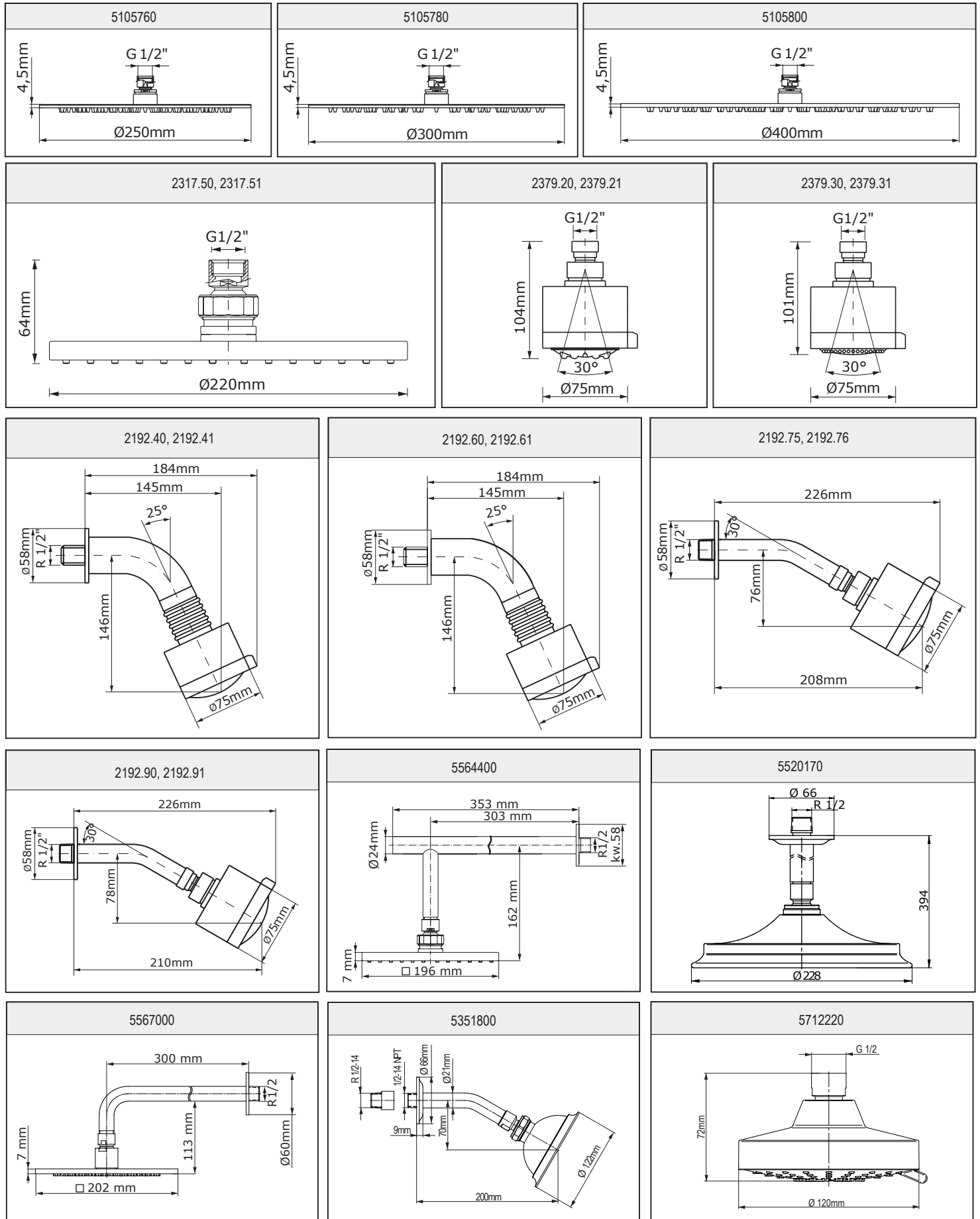
Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelnových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

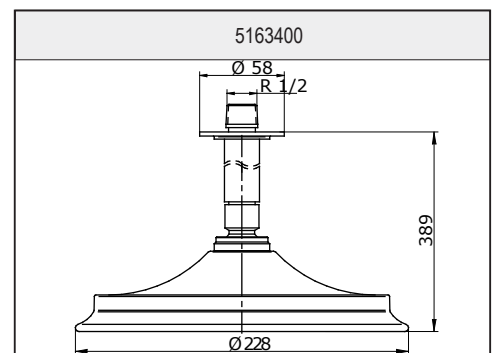
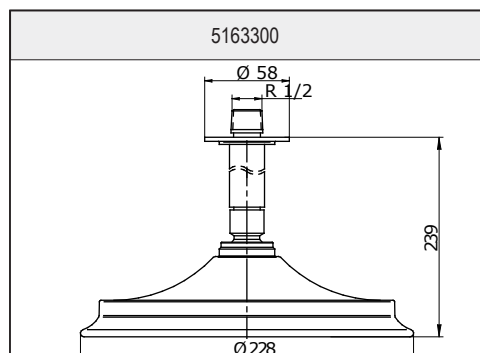
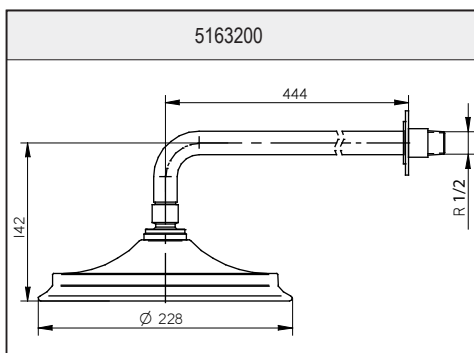
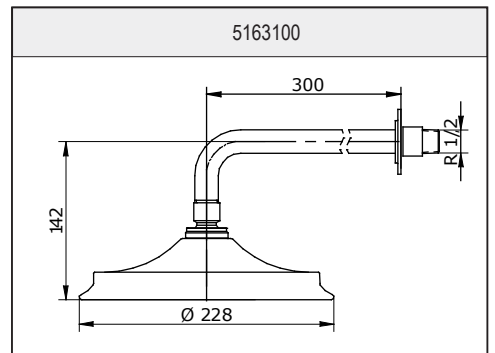
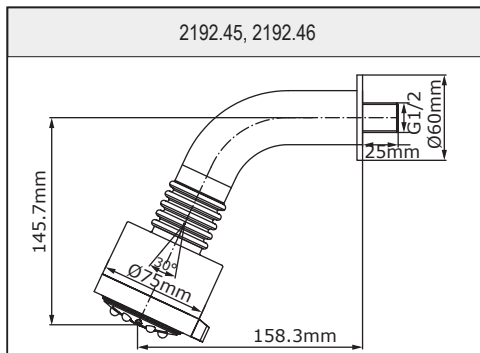
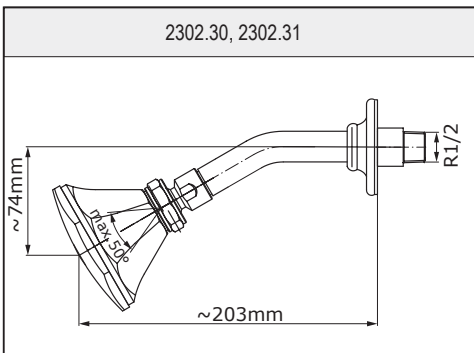
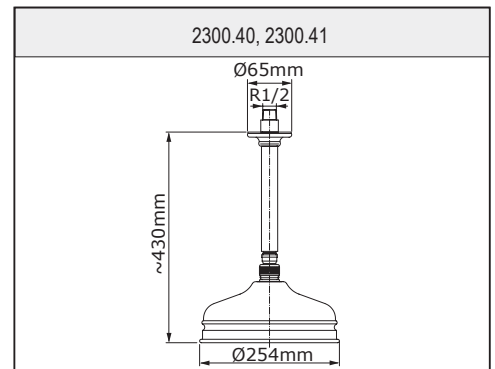
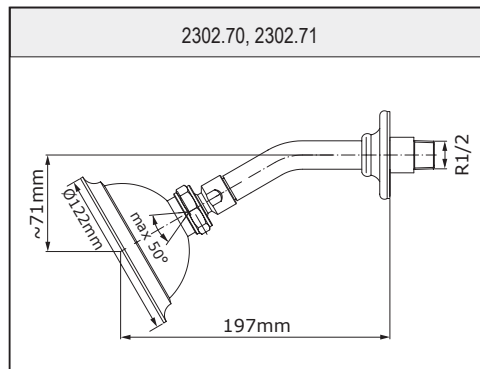
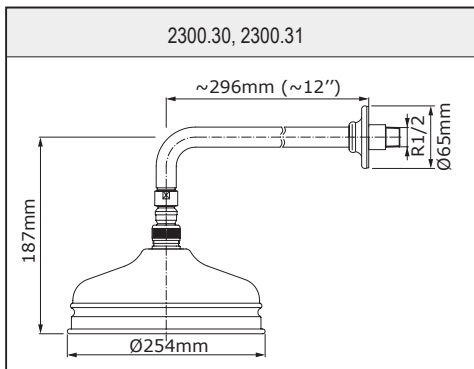
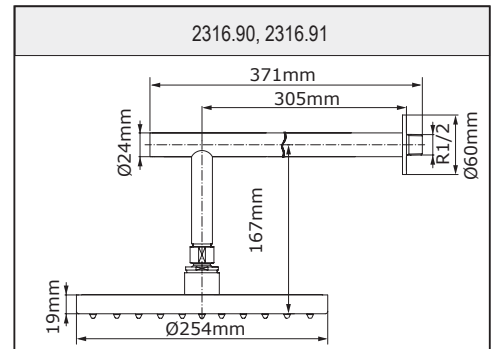
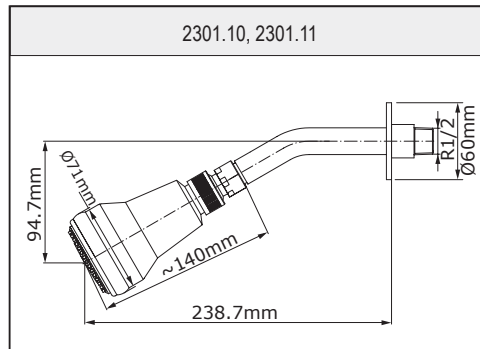
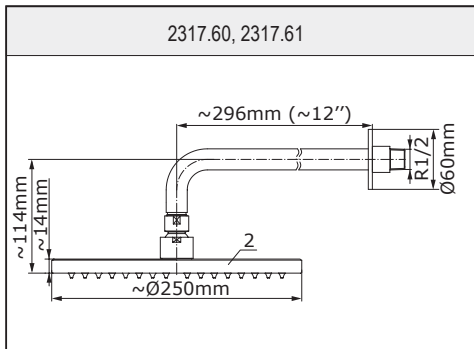
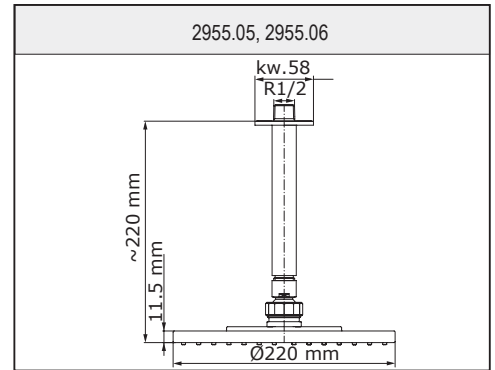
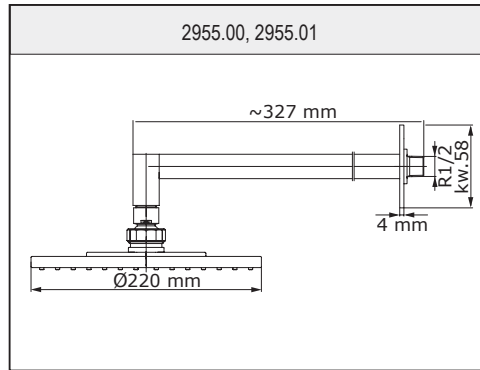
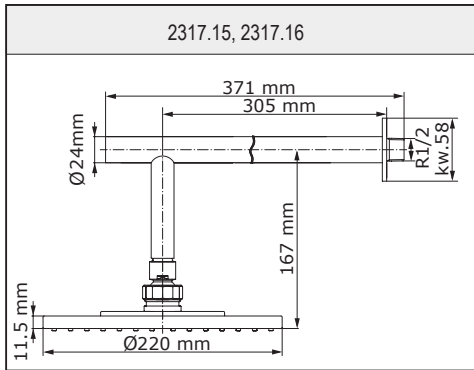
<b>ATTENTION!</b>	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
<b>UWAGA!</b>	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	<b>ATENȚIE!</b>	Rugăm ca orice murdării, să le eliminați întrebuintând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebuinta agenți chimici.
<b>POZOR!</b>	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	<b>UPOZORNENIE!</b>	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mýdlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.



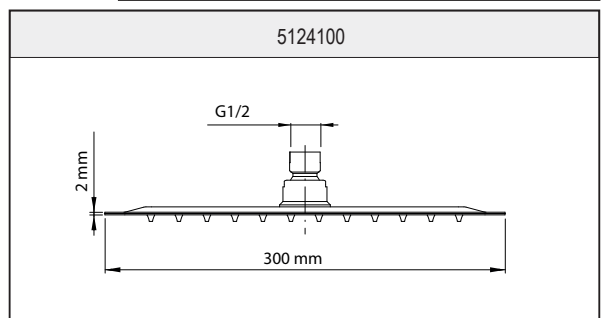
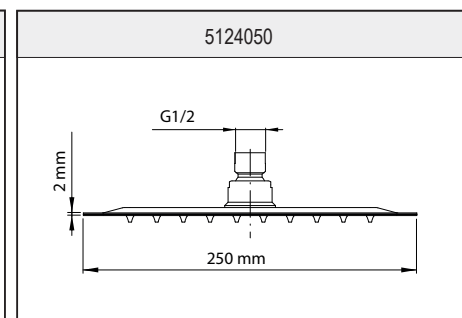
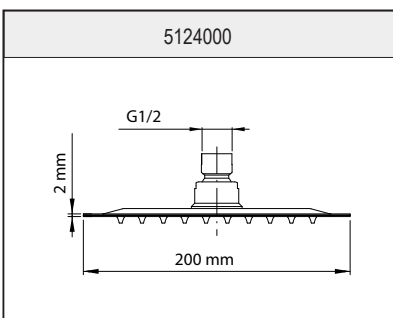
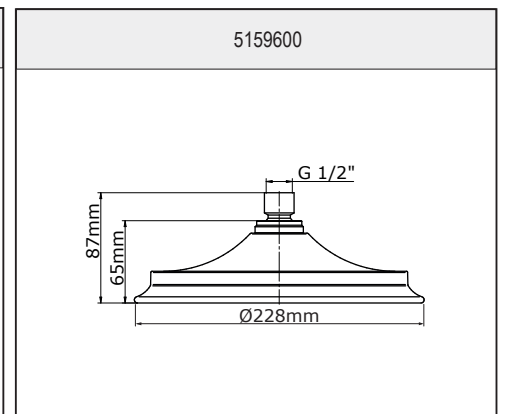
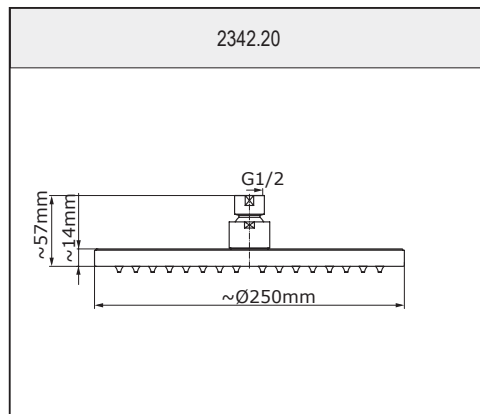
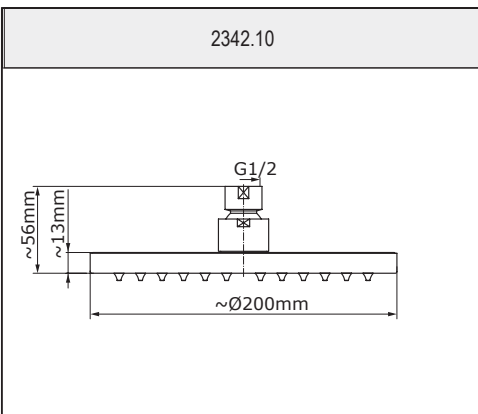
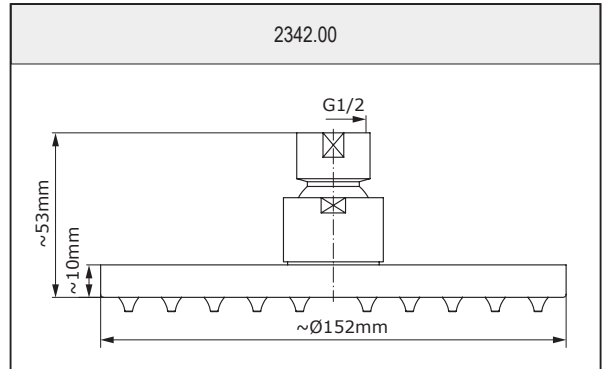
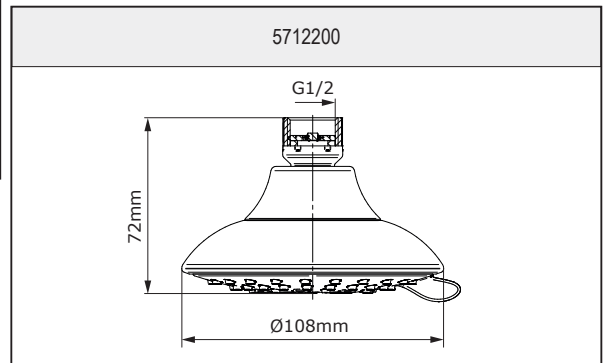
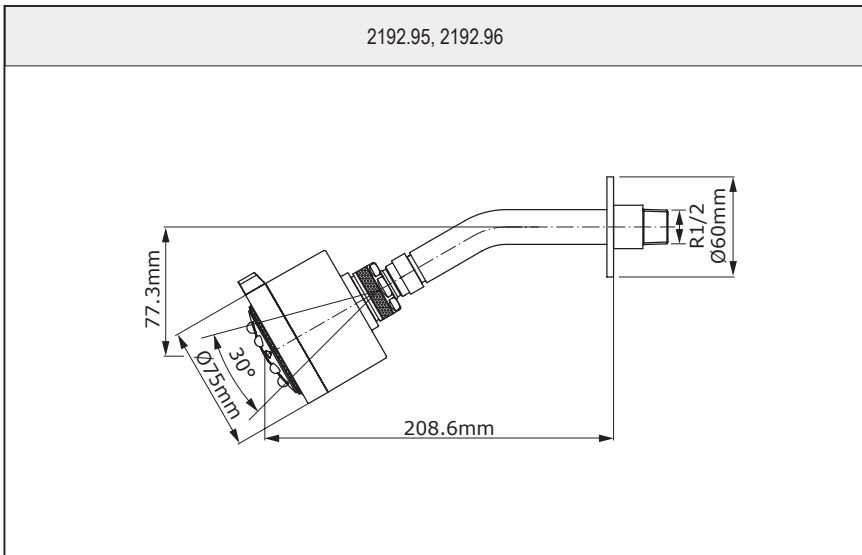
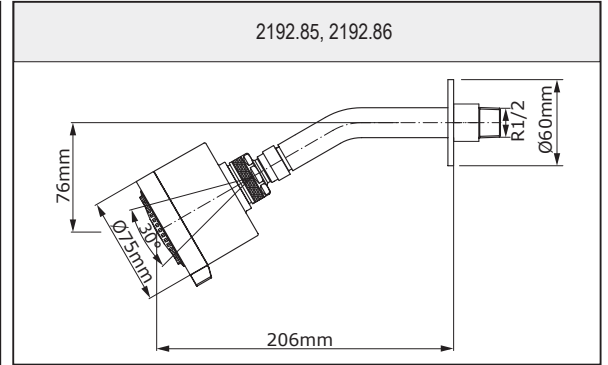
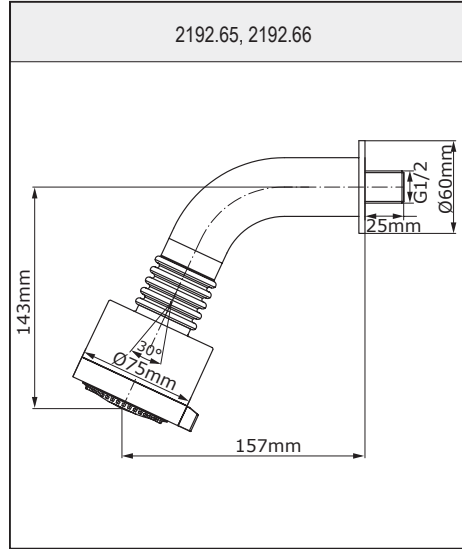
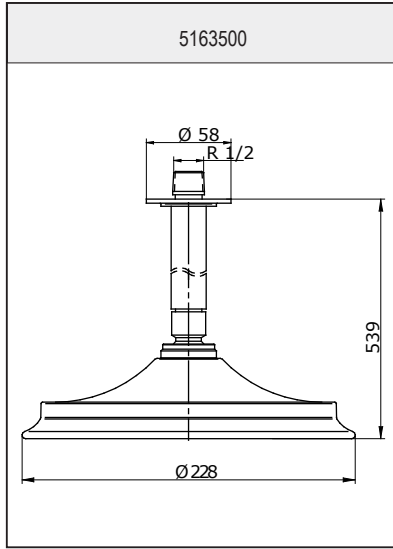
**DUSCHKÖPFE • GŁOWICE PRYSZNICOWE  
CAPURI DE DUȘ  
SPRCHOVÁ HLAVICE • SPRCHOVÁ HLAVICA**



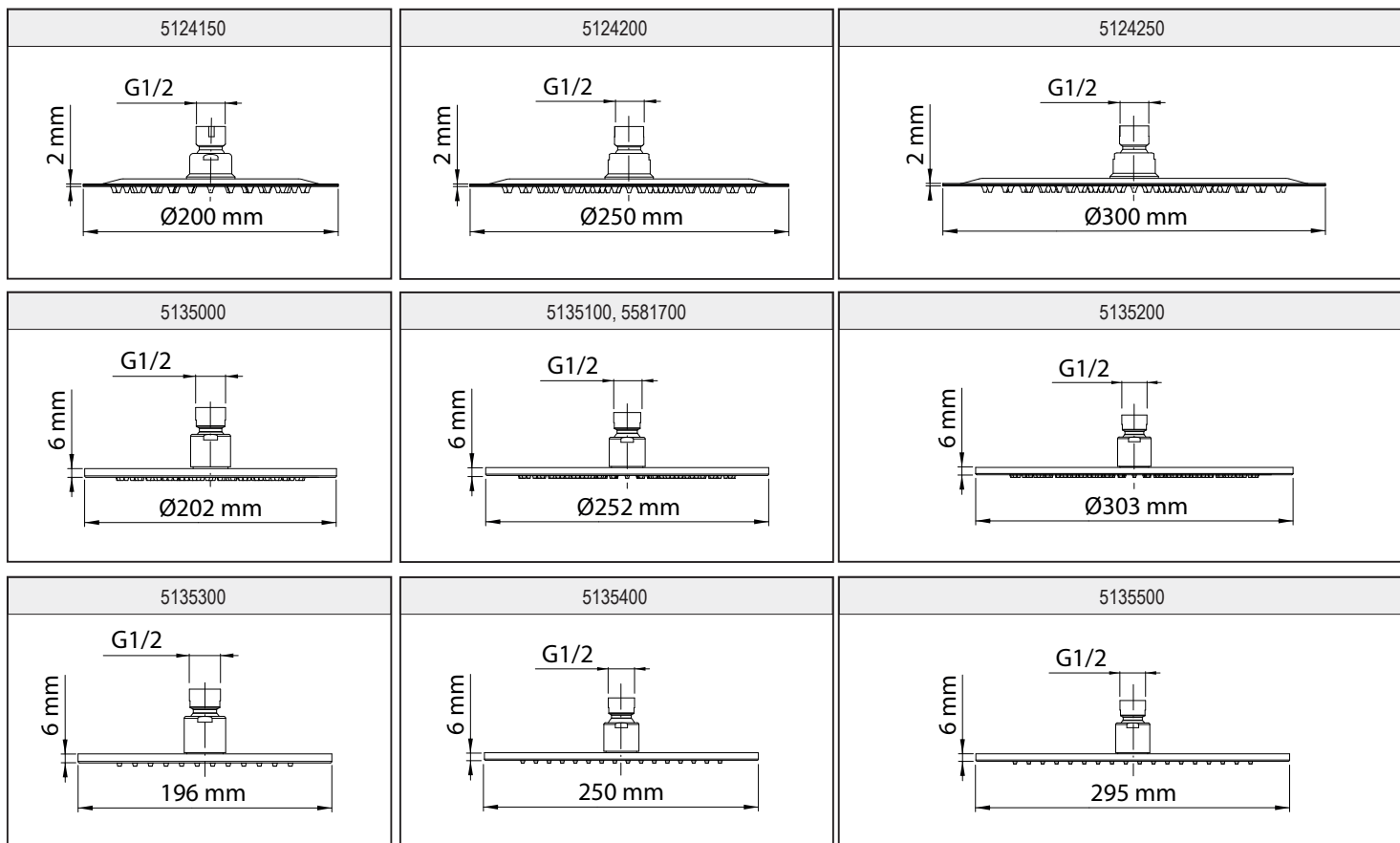
**DUSCHKÖPFE • GŁOWICE PRYSZNICOWE  
CAPURI DE DUȘ  
SPRCHOVÁ HLAVICE • SPRCHOVÁ HLAVICA**



**DUSCHKÖPFE • GŁOWICE PRYSZNICOWE  
CAPURI DE DUȘ  
SPRCHOVÁ HLAVICE • SPRCHOVÁ HLAVICA**







**GB**

➔ For assembly you will need:

- Adjustable spanner,
- Belt key,
- Tube coupling 1/2",
- Sealing putty.

**PL**

➔ Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- klucz paskowy,
- złączka rurowa 1/2",
- masa uszczelniająca.

**CZ**

➔ K montáži je potřebné následující nářadí:

- nastavný klíč,
- páskový klíč,
- nátrubek 1/2",
- těsnící hmota.

**D**

➔ Bei der Montage werden benötigt:

- Universalschlüssel,
- Bandschlüssel,
- Fitting 1/2",
- Dichtungsmasse.

**RO**

➔ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:

- cheie franceză,
- cheie cu curea,
- niplu teavă 1/2",
- masă de etanșare.

**SK**

➔ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

- nastaviteľný kľúč,
- páskový kľúč,
- predĺženie 1/2",
- tesniaci materiál.

**ASSEMBLY INSTRUCTION** – see fig. 1-4

1. Put the sprinkler rosette (B) on shower head arm (C).
2. If the set includes a screw connection (D), put sealing on the external thread of the screw connector (D) and screw it into the previously prepared wall outlet (A) with 1/2" thread. Next, put sealing on the arm's external thread and screw it inside the screw connector (D).
3. If the set does not include a screw connector (D), put sealing on the external thread of the arm and screw it into the previously prepared wall outlet (A) with 1/2" thread.
4. Pay attention to orient the arm downwards in the correct manner. Use a belt key to screw in the shower head's arm correctly and place it in the required position.
5. Run water through the installation to remove any impurities.
6. Push the sprinkler rosette (B) to the finishing wall.
7. Thread the showerhead (E) to the shower arm (C). Use a clean strap wrench to tighten the shower-head.
8. Check the showerhead (E) for smooth operation.

**GB**

**MONTAGEANLEITUNG** – siehe Abb. 1-4

1. Die Rosette (B) auf den Duschröhrarm (C) aufsetzen.
2. Falls es im Satz einen Einschraubnippel (D) gibt, ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Einschraubnippels (D) aufzusetzen und dann ist er in vorbereitete Ausführung (A) in der Wand mit dem Gewinde 1/2" einzuschrauben. Dann ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Arms aufzusetzen und in den Gewindenippel (D) einzuschrauben.
3. Falls es im Satz keinen Einschraubnippel (D) gibt, ist die Abdichtung auf das Außengewinde des Arms aufzusetzen und dann ist er in vorbereitete Ausführung (A) in der Wand mit dem Gewinde 1/2" einzuschrauben.
4. Es ist zu beachten, dass der Arm nach unten zeigen soll. Um den Duschröhrarm entsprechend anzuschrauben und zu positionieren ist der Bandschlüssel zu verwenden.
5. Durch die Anlage Wasser durchlaufen lassen, um Verschmutzungen zu beseitigen.
6. Die Rosette (B) an die Ausbaumwand heran schieben.
7. Brausekopf (E) auf den Brausekopfarm (C) aufdrehen. Einen sauberen Riemenschlüssel verwenden, um den Brausekopf zuzudrehen.
8. Prüfen, ob sich der Brausekopf (E) leicht drehen lässt.

**D**

**INSTRUKCJA MONTAŻU** – zob. rys. 1-4

1. Nałóż rozetę (B) na ramię głowicy prysznicowej (C).
2. Jeżeli w zestawie jest złączka wkrętna (D) nałóż uszczelnienie na gwint zewnętrzny złączki wkrętnej (D) i wkręć ją w przygotowane wyprowadzenie (A) w ścianie z gwintem 1/2". Następnie nałóż uszczelnienie na gwint zewnętrzny ramienia i wkręć go do złączki wkrętnej (D).
3. Jeżeli w zestawie nie ma złączki wkrętnej (D), nałóż uszczelnienie na gwint zewnętrzny ramienia i wkręć go w przygotowane wyprowadzenie (A) w ścianie z gwintem 1/2".
4. Zwróć uwagę, aby ramię było odpowiednio zorientowane w dół. Użyj klucza paskowego, aby odpowiednio dokręcić ramię głowicy prysznicowej i ustawić w wymaganej pozycji.
5. Przepuść przez instalację wodę w celu usunięcia z niej wszelkich nieczystości.
6. Dosuń rozetę (B) do ściany wykończeniowej.
7. Nakręć głowicę prysznicową (E) na ramię głowicy prysznicowej (C). Użyj czystego klucza paskowego, aby dokręcić głowicę prysznicową.
8. Sprawdź, czy głowica (E) łatwo się obraca.

**PL**

**INSTRUCȚIUNE DE MONATJ** – vezi des. 1-4

1. Plasează rozeta (B) pe brațul capului de duș (C).
2. Dacă setul conține niplul cu filet (D) aplică masa de etanșare pe filetul exterior al niplului cu filet (D) și înfiletează-l la ieșirea din perete (A) pregătită în prealabil cu un filet de 1/2". După aceea aplică masă de etanșare pe filetul exterior al brațului și fixează-l de niplul cu filet (D).
3. Dacă setul nu conține niplul cu filet (D), aplică masa de etanșare pe filetul exterior al brațului și înfiletează-l la ieșirea din perete (A) pregătită în prealabil cu un filet de 1/2".
4. Atrage atenția ca brațul să fie îndreptat corespunzător în jos. Utilizează cheia cu curea pentru a strânge corespunzător brațul capului de duș și plasează-l în poziția cerută.
5. Dă drumul la apă prin instalație pentru a elimina orice impurități din aceasta.
6. Împinge rozeta (B) până la peretele finisat.
7. Înfiletează capul de duș (E) pe brațul capului de duș (C). Utilizează o cheie cu curea curată, pentru strângerea capului de duș.
8. Verifică dacă capul (E) se rotește ușor.

**RO**

**DUSCHKÖPFE • GŁOWICE PRYSZNICOWE  
CAPURI DE DUȘ  
SPRCHOVÁ HLAVICE • SPRCHOVÁ HLAVICA**

**NÁVOD K MONTÁŽI – viz výkres 1-4**

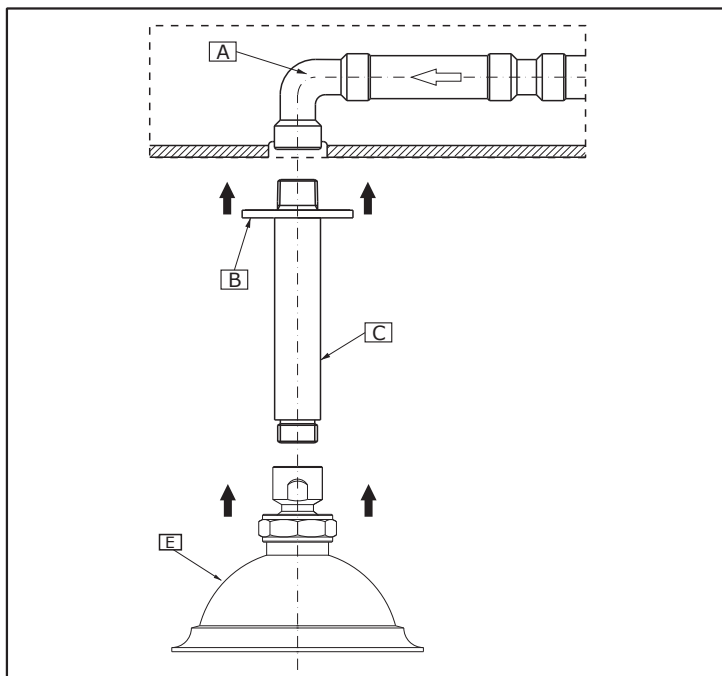
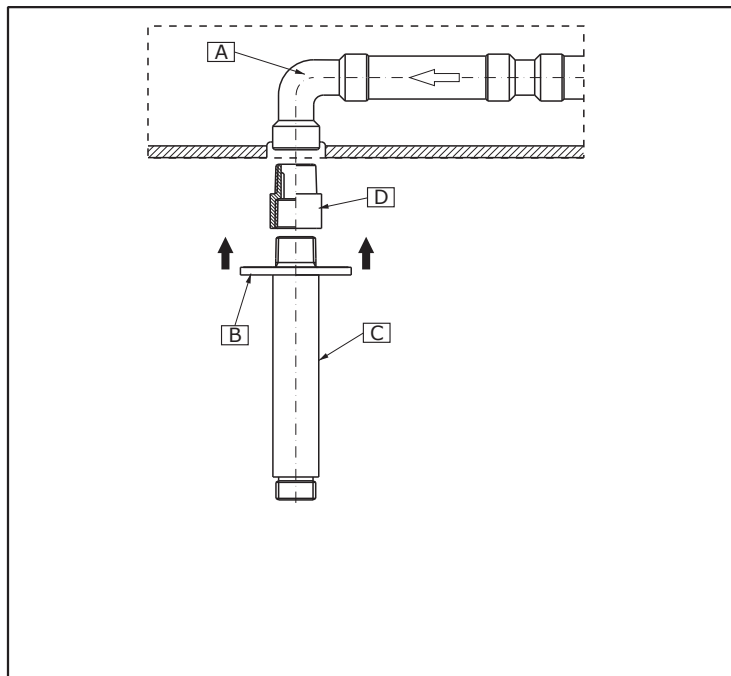
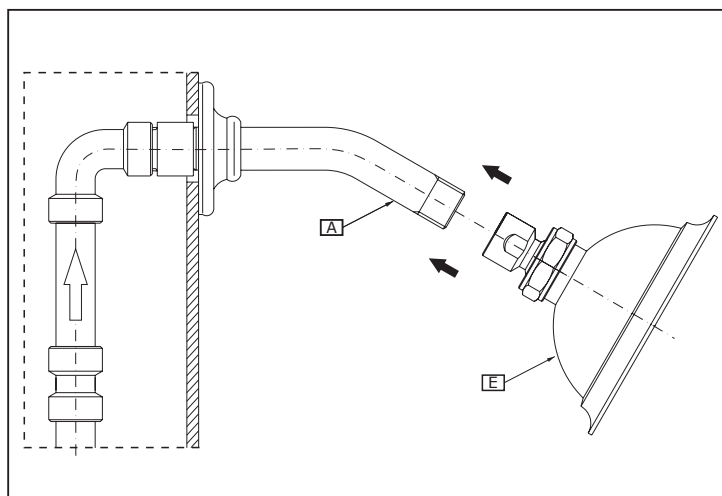
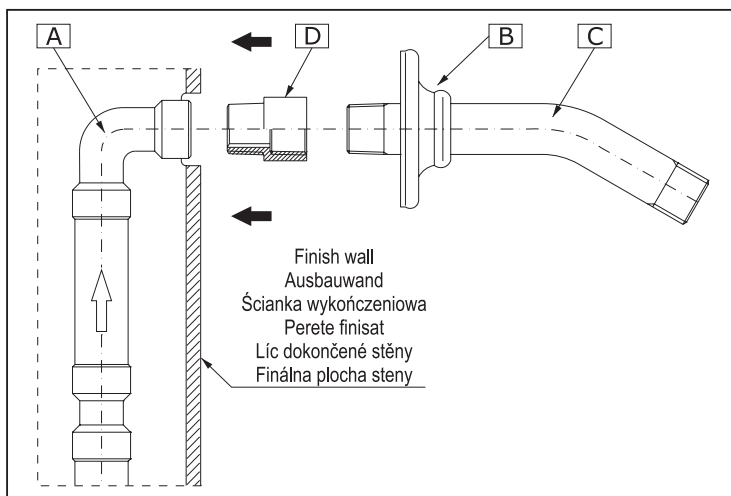
**CZ**

1. Nasaďte rozetu (B) na rameno sprchové hlavice (C).
2. Pokud je součástí sady závitová spojka (D), nasadte těsnění na vnější závit této spojky (D) a zašroubujte ji do připraveného vývodu (A) se závitem 1/2" ve stěně. Následně nasadte těsnění na vnější závit ramene a zašroubujte ho do závitové spojky (D).
3. Pokud závitová spojka (D) není součástí sady, nasadte těsnění na vnější závit ramene a zašroubujte ho do připraveného vývodu (A) se závitem 1/2" ve stěně.
4. Dbejte na to, aby rameno bylo správně nasměrováno dolů. Použijte páskový klíč k dotažení ramene sprchové hlavice a jeho umístění v požadované poloze.
5. Propláchněte instalaci vodou, abyste z ní odstranili případné nečistoty.
6. Dosaňte rozetu (B) k líci dokončené stěny.
7. Našroubujte sprchovou hlavici (E) na rám sprchové hlavice (C). Použijte čistý páskový klíč, aby došroubovat sprchovou hlavici.
8. Zkontrolujte, zda se hlavice (E) snadno otáčí.

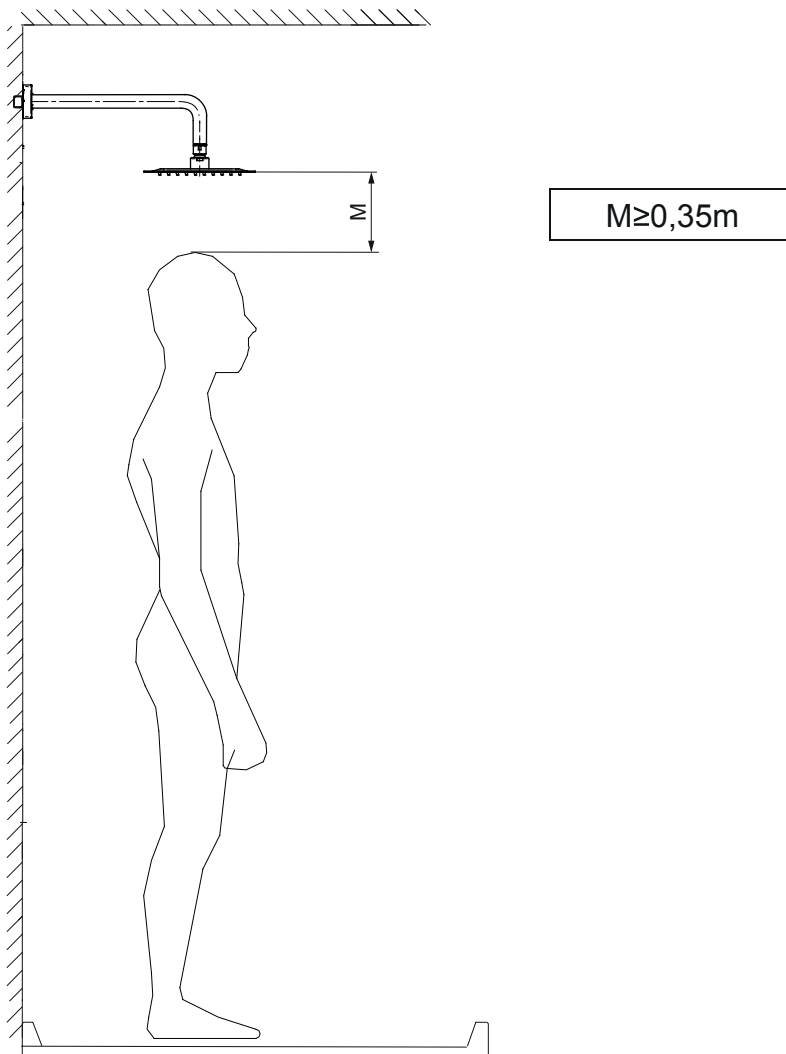
**NÁVOD K MONTÁŽI – viz výkres 1-4**

**SK**

1. Nasaďte rozetu (B) na rameno sprchové hlavice (C).
2. Pokud je součástí sady závitová spojka (D), nasadte těsnění na vnější závit této spojky (D) a zašroubujte ji do připraveného vývodu (A) se závitem 1/2" ve stěně. Následně nasadte těsnění na vnější závit ramene a zašroubujte ho do závitové spojky (D).
3. Pokud závitová spojka (D) není součástí sady, nasadte těsnění na vnější závit ramene a zašroubujte ho do připraveného vývodu (A) se závitem 1/2" ve stěně.
4. Dbejte na to, aby rameno bylo správně nasměrováno dolů. Použijte páskový klíč k dotažení ramene sprchové hlavice a jeho umístění v požadované poloze.
5. Propláchněte instalaci vodou, abyste z ní odstranili případné nečistoty.
6. Dosaňte rozetu (B) k líci dokončené stěny.
7. Naskrutkujte sprchovou hlavici (E) na rám sprchovej hlavice (C). Použite čistý páskový kľúč, aby doskrutkovať sprchovú hlavu.
8. Skontrolujte, či sa hlavica (E) ľahko otáča.



**Recommended assembly dimensions • Empfohlene Einbaumaße • Rekomendowane wymiary montażowe  
Dimensiunile de montaj recomandate • Doporučené rozměry sestavy • Odporúčané rozmery zostavy**



**Cleaning the outer coating:**

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth;
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids;
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.
- **Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles.** Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

**GB**

**Reinigung der Oberflächen:**

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablegung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen;
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffen oder Lösungsmitteln enthalten, reinigen;
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.
- **Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahlröhren ansammeln.** Das Unterlassen dieser Tätigkeit kann zur Beschädigung der Strahlscheibe führen.

**D**

**Czyszczenie powłok zewnętrznych:**

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych produktu, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką;
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni produktu chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścierne i kwasy;
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.
- **Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach.** Nie wykonywanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia płaszcza deszczownicy.

**PL**

**Curățarea acoperirilor exterioare:**

- murdăria sau petele, născute în urma depunerii pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale produsului, se elimină prin spălarea bateriei exclusiv cu apă și săpun, iar pentru a elimina piatra de cazan întrebuințați oțet, după oțet suprafața trebuie spă cu apă curată și apoi ștersă cu cârpă moale;
- în nici un caz nu este permis de a curăța suprafața produsului cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive sau acizi;
- la curățarea elementelor executate din materiale sintetice și celor acoperite cu lac să nu întrebuințați mijloace care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.
- **Periodic (o dată la 1-2 luni) trebuie să ștergeți partea posterioară a capului de duș (cu palma sau o cârpă umedă) pentru a îndepărta impuritățile acumulate în duze.** Ne efectuarea acestor operațiuni poate duce la deteriorarea mantalei de apă a capului de duș.

**RO**

**Odstraňování vnějších povlaků:**

**CZ**

- znečištění nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování vodního kamene na vnějším povrchu výrobku, odstraňovat výhradně proplachováním baterie vodou s mýdlem, k rozpouštění vodního kamene použít ocet, následně propláchnout plochy čistou vodou a utřít do sucha měkkým hadříkem;
- v žádném případě se plochy výrobku nesmějí čistit drsnými utěrkami nebo čistícími prostředky obsahujícími brusné látky a kyseliny;
- k čištění dílů vyrobených z plastické hmoty a lakovaných se nesmějí používat prostředky obsahující alkohol, dezinfekční prostředky a rozpouštědla.
- Je třeba pravidelně (jednou za 1–2 měsíce) hlavici důkladně zespu dořít (rukou nebo hadříkem), aby se odstranily nečistoty nahromaděné v tryskách. Pokud nebude tento úkon prováděn, může dojít k poškození pláště hlavice.

**Čistenie vonkajších povlakov:**

**SK**

- špinu alebo škvrny, ktoré vzniknú v dôsledku usadzovania sa kameňa na vonkajších povrchoch výrobku, odstraňovať umývaním výlučne mydlovou vodou, na rozpustenie kameňa použiť ocot, potom opláchnuť povrch čistou vodou a vytrieť dosucha mäkkou handrou;
- v žiadnom prípade sa povrch výrobku nesmie čistiť drsnými handrami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi brusné látky a kyseliny;
- na čistenie častí zhotovených z plastov a lakovaných častí sa nesmú používať prostriedky obsahujúce alkohol, dezinfekčné látky alebo riedidlá.
- Pravidelne (raz za 1 – 2 mesiace) utierajte spodnú časť sprchovej hlavice (ručne alebo mäkkou handričkou) a odstráňte nečistoty nahromadené v dýzach. Ak túto činnosť nebudete vykonávať, môže sa poškodiť plášť sprchovej hlavice.

**➔ GUARANTEE:**

**GB**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

**➔ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**➔ GARANTIE:**

**D**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

**➔ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**➔ GWARANCJA:**

**PL**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

**➔ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**➔ GARANTIA:**

**RO**

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

**➔ IN CAZUL ALTOR PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**➔ ZÁRUKA:**

**CZ**

Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.

**➔ V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**➔ ZÁRUKA:**

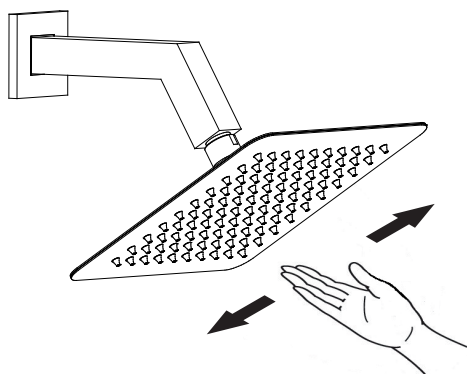
**SK**

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

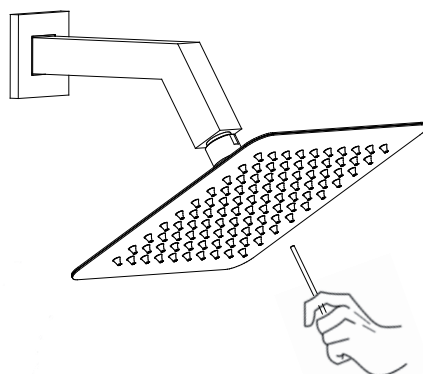
**➔ KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**NOTE! • ACHTUNG! • ATTENTION! • NOTA! • ATTENZIONE! • ВНИМАНИЕ! • UWAGA!**



1



2

GB

- Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles. After cleaning, rinse the showerhead with water.
- When the nozzles are heavily obstructed by limescale, it is advisable to use a thin object (like a needle) to clean them (fig 2). After cleaning, rinse the showerhead with water.

D

- Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln (Abb. 1). Danach den Brausekopf mit Wasser durchspülen.
- Wenn die Düsen stark mit Kalk verstopft sind, ist es ratsam, eine Nadel für ihre Reinigung zu benutzen (Abb. 2). Danach den Brausekopf mit Wasser durchspülen.

F

- Périodiquement (tous les 1-2 mois), essayez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses (figure 2). Après le nettoyage, rincer la pomme de douche avec de l'eau.
- Dans le cas des buses très calcifiées de la pomme de douche, utiliser un objet fin pour les nettoyer (figure 2). Après le nettoyage, rincer la pomme de douche avec de l'eau

E

- Periódicamente (1-2 veces al mes), limpie la parte inferior del rociador de ducha (con la mano o con un paño suave) para eliminar la suciedad acumulada en las boquillas (fig 1). Después de la limpieza, enjuague la ducha con agua.
- En el caso de boquillas malfuncionanets debido a la piedra caliza de la alcachofa de ducha, utilice un objeto fino (como una aguja) para limpiarlas (fig 2). Después de la limpieza, enjuague la ducha con agua.

IT

- Periodicamente (una volta ogni 1-2 mesi) è necessario pulire accuratamente la parte inferiore della doccia a pioggia (con la mano o con un panno morbido) per rimuovere le impurità accumulate negli ugelli (fig. 1).
- Quando gli ugelli sono fortemente ostruiti dal calcare, è consigliabile utilizzare un ago per la loro pulizia (fig. 2). Risciacquare il soffione dopo le operazioni di pulizia.

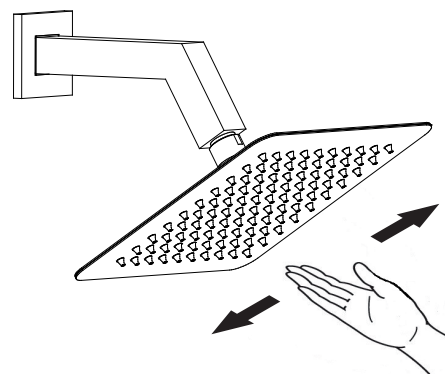
RUS

- Периодически (один раз в 1-2 месяца) следует тщательно протереть дождеватель снизу (рукой или мягкой тряпкой) с целью устранения загрязнений, скопленных в соплах (рис. 1). После очистки промыть душ струей воды.
- В случае сильного загрязнения распылительных форсунок, использовать тонкий предмет для очистки (рис.2). Будьте осторожны, чтобы не повредить душевую панель. После очистки промыть душ струей воды.

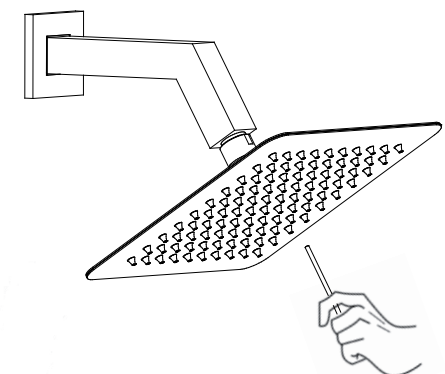
PL

- Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach (rys. 1). Po zakończeniu czyszczenia przepłucz deszczownicę strumieniem wody.
- W przypadku mocno zabrudzonych dysz deszczownicy, użyj cienkiego przedmiotu do ich wyczyszczenia (rys 2). Uważaj, aby nie uszkodzić płaszczka deszczownicy. Po zakończeniu czyszczenia przepłucz deszczownicę strumieniem wody.

**NOTE! • ACHTUNG! • ATTENTION! • NOTA! • ATTENZIONE! • ВНИМАНИЕ! • UWAGA!**



1



2

GB

- Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles. After cleaning, rinse the showerhead with water.
- When the nozzles are heavily obstructed by limescale, it is advisable to use a thin object (like a needle) to clean them (fig 2). After cleaning, rinse the showerhead with water.

D

- Die Kopfbrause muss regelmäßig (einmal im Monat bzw. in 2 Monaten) und gründlich von der Unterseite abgewischt werden (mit der Hand oder einem weichen Tuch), um Verunreinigungen zu entfernen, die sich in den Strahldüsen ansammeln (Abb. 1). Danach den Brausekopf mit Wasser durchspülen.
- Wenn die Düsen stark mit Kalk verstopft sind, ist es ratsam, eine Nadel für ihre Reinigung zu benutzen (Abb. 2). Danach den Brausekopf mit Wasser durchspülen.

F

- Périodiquement (tous les 1-2 mois), essayez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses (figure 2). Après le nettoyage, rincer la pomme de douche avec de l'eau.
- Dans le cas des buses très calcifiées de la pomme de douche, utiliser un objet fin pour les nettoyer (figure 2). Après le nettoyage, rincer la pomme de douche avec de l'eau

E

- Periódicamente (1-2 veces al mes), limpie la parte inferior del rociador de ducha (con la mano o con un paño suave) para eliminar la suciedad acumulada en las boquillas (fig 1). Después de la limpieza, enjuague la ducha con agua.
- En el caso de boquillas malfuncionanets debido a la piedra caliza de la alcachofa de ducha, utilice un objeto fino (como una aguja) para limpiarlas (fig 2). Después de la limpieza, enjuague la ducha con agua.

IT

- Periodicamente (una volta ogni 1-2 mesi) è necessario pulire accuratamente la parte inferiore della doccia a pioggia (con la mano o con un panno morbido) per rimuovere le impurità accumulate negli ugelli (fig. 1).
- Quando gli ugelli sono fortemente ostruiti dal calcare, è consigliabile utilizzare un ago per la loro pulizia (fig. 2). Risciacquare il soffione dopo le operazioni di pulizia.

RUS

- Периодически (один раз в 1-2 месяца) следует тщательно протереть дождеватель снизу (рукой или мягкой тряпкой) с целью устранения загрязнений, скопленных в соплах (рис. 1). После очистки промыть душ струей воды.
- В случае сильного загрязнения распылительных форсунок, использовать тонкий предмет для очистки (рис.2). Будьте осторожны, чтобы не повредить душевую панель. После очистки промыть душ струей воды.

PL

- Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach (rys. 1). Po zakończeniu czyszczenia przepłucz deszczownicę strumieniem wody.
- W przypadku mocno zabrudzonych dysz deszczownicy, użyj cienkiego przedmiotu do ich wyczyszczenia (rys 2). Uważaj, aby nie uszkodzić płaszczka deszczownicy. Po zakończeniu czyszczenia przepłucz deszczownicę strumieniem wody.